

Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (1949)
Heft: 8

Vorwort: Liebe Leser! = Chers lecteurs!
Autor: Iselin, Christoph

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWEIZER KUNST

ART SUISSE ARTE SVIZZERA

BELINZONA
A. S.

OFFIZIELLES ORGAN DER GESELLSCHAFT SCHWEIZERISCHER MALER BILDHAUER UND ARCHITEKTEN
ORGANE OFFICIEL DE LA SOCIÉTÉ DES PEINTRES SCULPTEURS ET ARCHITECTES SUISSES
ORGANO UFFICIALE DELLA SOCIETÀ PITTORI SCULTORI E ARCHITETTI SVIZZERI

JÄHRLICH 10 NUMMERN
10 NUMÉROS PAR AN

N° 8

OKTOBER 1949
OCTOBRE 1949



Fritz Deringer, Zürich.

Liebe Leser !

Mit vorliegender Nummer der *Schweizer Kunst* habe ich die Redaktion übernommen. Ich habe diese Aufgabe mit schwerem Herzen angetreten. Ich werde jedoch nicht zögern für dieses neue Amt mich mit Entschiedenheit einzusetzen.

Mein Vorgänger Ernst Kempfer hat mit grosser Umsicht während 5 Jahren die *Schweizer Kunst* geleitet, und dabei das Maximum daraus gemacht, das mit den gegebenen Mitteln zu erreichen war. Für seine grosse, manchmal auch undankbare Arbeit gebührt ihm der Dank aller Kollegen. Ich hoffe, dass ich mich auf diesem redaktionellen Gebiet, das für mich Neuland bedeutet, in kurzer Zeit einarbeiten werde. Da unsere finanziellen Mittel sehr beschränkt sind, so sind wir auf die freiwillige Mitarbeit der Kollegen wie auch der Passivmitglieder angewiesen. Ich bitte Sie, zu bedenken dass ich nur eine gute Nummer zusammenstellen kann, wenn mir auch interessante Artikel und druckfertige Clichés zur Verfügung gestellt werden. Auch für jede aufbauende Kritik bin ich dankbar. Somit sind Sie liebe Kollegen, mitverantwortlich am Inhalt unserer *Schweizer Kunst*. Bei mangelnder Mitarbeit werden Sie sich hoffentlich nicht wundern, dass ich hie und da gezwungen sein werde, den Umfang unserer Zeitung auf ein Minimum zu reduzieren. Überlassen Sie mir also Manuskripte in Maschinenschrift und druckfertige Clichés. Diese Bausteine sollen es mir ermöglichen, mir und den Lesern zur Freude, mich an mein « Werk » zu machen.

Christoph ISELIN,
Dinkelbergstr. 20
Riehen (Basel).

Chers lecteurs !

Avec le présent numéro de l'*Art suisse* je débute en qualité de rédacteur de notre journal. Ce n'est pas sans appréhension que j'assume cette tâche. Je m'efforcerai néanmoins de la conduire à bien.

Mon prédécesseur Ernst Kempfer a dirigé l'*Art suisse* avec grande compétence cinq ans durant. Il en a tiré le maximum possible avec les moyens réduits dont nous disposons. Pour son grand travail, souvent ingrat, il a droit à tous nos remerciements. J'espère me mettre rapidement au courant des fonctions, nouvelles pour moi, de rédacteur. Nos moyens financiers étant très restreints, nous devons pouvoir compter sur la collaboration bénévole de nos collègues et aussi de membres passifs. Je vous prie de considérer que je ne puis composer un bon numéro que si des articles intéressants et des clichés typographiques sont mis à ma disposition. Je serai reconnaissant aussi de toute critique constructive. Vous êtes par conséquent, chers collègues, co-responsables du contenu de notre *Art suisse*. A défaut d'une collaboration suffisante vous ne serez, je l'espère, pas surpris si je suis obligé, de temps à autre, de réduire le contenu de notre journal à un minimum. Veuillez donc me remettre vos manuscrits en dactylographie et des clichés prêts pour l'impression. De cette manière vous me permettrez de me mettre à l'œuvre, pour le plus grand plaisir, je l'espère, de nos lecteurs.

Christoph ISELIN,
Dinkelbergstrasse 20,
Riehen (Basel).